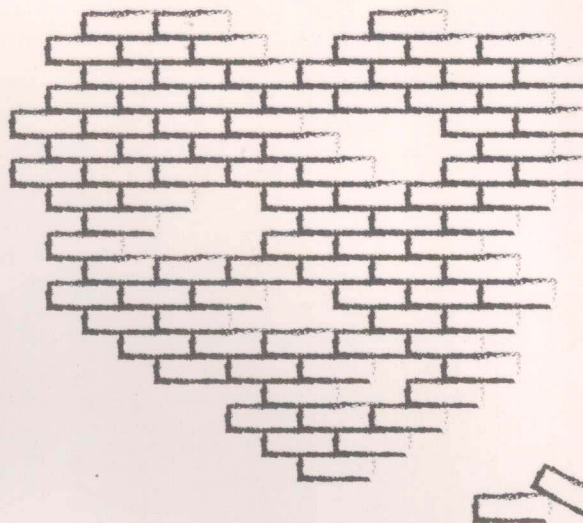


复杂理论与教育译丛

主编 张华



CURRICULUM DYNAMICS
RECREATING HEART

M. JAYNE FLEENER

吕联芳 邵华 译

再造心灵
课程动态学

M. JAYNE FLEENER

[美] 杰恩·弗利纳 著



教育科学出版社

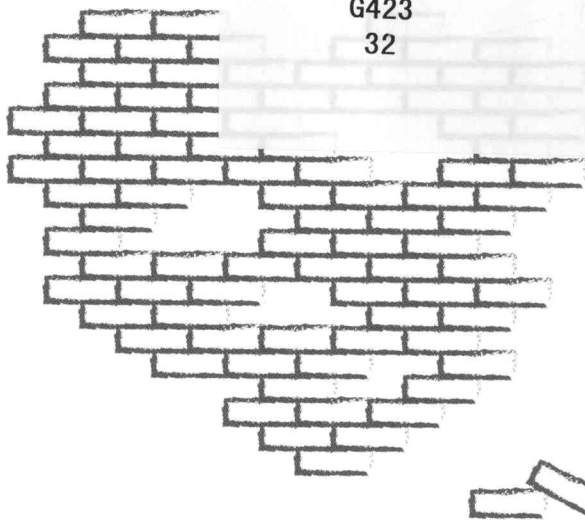
ESPH Educational Science Publishing House

013068626

G423
32

复杂理论与教育译丛

主编 张华



CURRICULUM DYNAMICS
RECREATING HEART

M. JAYNE FLEENER



吕联芳 邵华 译

再造心灵
课程动态学

[美] 杰恩·弗利纳 著
M. JAYNE FLEENER



北航

C1676216

教育科学出版社

· 北京 ·

G423
32

出版人 所广一
责任编辑 周益群
版式设计 杨玲玲
责任校对 贾静芳
责任印制 曲凤玲

图书在版编目 (CIP) 数据

课程动态学：再造心灵 / (美) 弗利纳著；吕联芳，邵华译. —北京：教育科学出版社，2013. 7

(复杂理论与教育译丛/张华主编)

书名原文：Curriculum Dynamics: Recreating Heart

ISBN 978 - 7 - 5041 - 7215 - 0

I. ①课… II. ①弗…②吕…③邵… III. ①课程—
教学理论 IV. ①G423

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 307745 号

北京市版权局著作权合同登记 图字：01 - 2012 - 2790 号

复杂理论与教育译丛

课程动态学：再造心灵

KECHENG DONGTAIXUE; ZAIZAO XINLING

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·朝阳区安慧北里安园甲 9 号

市场部电话 010 - 64989009

邮 编 100101

编辑部电话 010 - 64989421

传 真 010 - 64891796

网 址 <http://www.esph.com.cn>

经 销 各地新华书店

制 作 北京金奥都图文制作中心

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 169 毫米×239 毫米 16 开

版 次 2013 年 7 月第 1 版

印 张 14.75

印 次 2013 年 7 月第 1 次印刷

字 数 218 千

定 价 38.00 元

如有印装质量问题，请到所购图书销售部门联系调换。

Original English Title:

Curriculum Dynamics: Recreating Heart

By M. Jayne Fleener

ISBN 0 - 8204 - 5540 - 7

© 2002 Peter Lang Publishing, Inc. , New York

All rights reserved

This Chinese edition is translated and published by permission of Peter Lang Publishing, Inc. . The Publisher shall take all necessary steps to secure copyright in the Translated Work in each country it is distributed.

本书中文版由 Peter Lang Publishing, Inc. 授权教育科学出版社独家翻译出版。未经出版社书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书内容。

版权所有，侵权必究



北航

C1676216

10010

杭州师范大学教育科学研究院“人文振兴计划”研究成果
教育部人文社会科学重大课题“中国21世纪课程改革研究”研究成果

复杂理论与教育译丛

编委会

主 编：张 华

编委会成员：李雁冰 林正范 余 洁 吕联芳 仲建维

张光陆 张 良

【美】威廉·多尔 (William E. Doll, Jr.)

【加】布伦特·戴维斯 (Brent Davis)

【加】丹尼斯·萨默拉 (Dennis Sumara)

【美】杰恩·弗利娜 (M. Jayne Fleener)

【澳】诺埃尔·高夫 (Noel Gough)

丛刊首译卷目录

合要

我们把本书献给那些在我们理解存在（Being）之复杂性的追求中，
在过去指导过我们、现在与我们同行、将在未来引领我们的所有人！

主编寄语

教育是 一种拥有最高不确定性的智慧行动

几个世纪以来，伴随科学—技术—工业文明（即所谓“现代性”）的迅猛发展，人类社会进入空前的“简单化”过程和历史阶段。人们认为科学是世界的本质或“唯一真理”；技术控制和工业加工即使不是对待世界的最好方式，也是必然方式。

这种价值取向和思维方式在创造出巨大物质财富的同时，也摧毁着世界和人的精神本身：整体的世界被无情肢解；动态的宇宙被强行静止化；有机生命被扼杀并变成僵死的机械组合体。人类在控制、占有世界的同时，也不断膨胀着自己的物质欲望和“虐待狂”人格；在将生命静止化、机械化的同时，也日益使自己成为“恋尸狂”。世界的危机和人性的危机原本是一个问题的两个方面。自然、社会和人类生活的方方面面都在被“简单化的蛀虫”无情而贪婪地啃噬着……

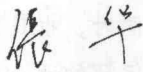
“简单化”源自“启蒙理性”的主客二元论、控制取向和分析科学及其思维方式，本质上是理性的狂妄与盲目。

百年以来，教育不断“科学化”的过程一定程度上也是被日益“简单化”的过程：相信教育中存在亘古不变、普世有效的“客观规律”，一经掌握即可随心所欲地控制教育，一如驾驭动物或控制机器；认为教育可以被不断分解、分别控制并随意组合，恰如将机器拆卸为零部件；主张无论学生的个性发展还是教师的专业成长，均可基于行为主义心理学的“刺激—反应—强化”原理加以控制和训练；认为课程、教学、评价、管理等教育中的一切事务和过程，均可基于分析科学的原理或“程序主义”原则加以控制；如此等等。

教育日趋“简单化”的过程即是教育被技术理性不断扭曲和异化的过程。教育的整体性、丰富性、艺术性、人文性不见了，因而日渐机械、僵化、苍白而贫困。“简单化”的教育必然会培养“简单人格”。专制性格、占有性动机、信仰危机、观念苍白、缺乏审美情趣和道德感、没有幽默感也不会笑……凡此种种，都是“简单人格”的写照。教育的“简单化”必然不断复制加剧社会的“简单化”，这是通过培养“简单人格”、传播“简单文化”而达到的。

近30年以来，国际上开始兴起“复杂性”（complexity）思潮。霍金曾预言，21世纪将是复杂科学的世纪。普里高津说，人类要通过转向“复杂性”而与自然展开新对话。无论是作为一种科学、理论还是态度，“复杂学”（complexity studies）已经并正在取得越来越多的新成果。人们开始学会将世界作为“复杂系统”（complex system）来理解和行动。“自组织”“关系性”“生成性”“多重性”等一系列新观念如雨后春笋般诞生出来。人类开始看到世界重生的希望。

米兰·昆德拉曾说，小说源自一种“不确定性的智慧”。那么，以人集体创造知识为核心的教育就是一种拥有最高不确定性的智慧行动。让教育理论和实践告别“简单化”，恢复其原有的“复杂性精神”和“连续性精神”，这是教育重生的希望。



于沪上三乐楼

中文版序

我们正面临生死存亡的剧烈变革，正处于世界历史发展的一个紧要关头。对教育、政治、经济、社会医疗卫生保健等方面变革的需求，展现了由思维方式与情境不相适应而引起的紧张关系，即需要用后现代思维方式创造性地、适应性地解决问题的情境与被迫继续使用现代思维方式的紧张关系。

在我看来，课程改革是学校教育的核心。本书关注课程，更进一步说，关注的是与大众生活息息相关的话题。面对困难，我们需要用“柔和的眼光”——透过眼前暂时的、局部的困难看到未来的整体画卷。我们以这种方式来创造持续发展的未来。

在撰写本书的过程中，我曾一度感到困惑。我的学生们与我一起阅读初稿的每一章，我们从不同的角度探讨这些令人困惑的地方，在此基础上对初稿进行修改。面对困惑，学生们刻苦钻研、辛勤探索。在这个过程中，我意识到学生们是本书的真正读者。我希望帮助他们转换视角，从多种视角来观察处理问题。随着视角的转换，最终我们可以让世界变得美好。

我非常高兴，也很荣幸本书拥有中国读者。我希望我的中国读者们不介意我把你们当成在课程道路上与我一道探索前行的学生、同事和同伴。对于学生，我会寄予较高的期望。我相信给予高的期望，有助于获得高的成就。我想我的学生吕联芳，也是本书的译者之一会同意我的观点。我很高兴这些

年来我能有很多杰出的学生、同事和朋友。正是由于他们的帮助，我才能够不断完善和充实我的思想。

从开始撰写《课程动态学》以来，我体会到了以关联、意义、系统为基础的整体性思维赋予我处理各种生活与工作事务的力量。我也希望借助本书的翻译，与我的新读者们、新朋友们展开对话，让我的思想得到进一步发展。

最后，我要感谢吕联芳、邵华对本书细心周到的翻译。没有她们的辛勤劳动，我不可能与你们中的大部分人分享我的观点。让我们一起欣赏动态课程，为再造教育心灵而努力。

杰恩·弗利纳

于巴吞鲁日

英文版序

威廉·多尔
(William Doll)

【xi】

“美国为其灵魂不断地挣扎。”

——贡纳尔·默达尔 (Gunnar Myrdal), 《美国的尴尬》
(*An American Dilemma*, 1962/1944, p. 4)

杰恩·弗利纳在教学、写作以及生活中都深深地体会到了这种挣扎。基于她的哲学背景，弗利纳教授认为西方国家人们的思想被理性逻辑 (rationalistic logic) 禁锢了。在她看来，理性逻辑的特点就是“控制” (第二章)。今天各种考试和标准正控制着我们——学生、教育者和家长。决定我们自身价值和存在的是无情的考试和标准，而不是我们自己。在“测量之神”面前，我们放弃了心与灵。面对现实带来的心灵创伤，弗利纳教授并不沮丧。对数学特别是对湍流数学 (mathematics of turbulence) 的浓厚兴趣，让她看到阿尔弗雷德·诺思·怀特海 (Alfred North Whitehead) 在“真实的现实”里所描述的关联性，而不是这些残酷的现实。弗利纳教授鼓励我们以坚定的信念去面对困难，迎接挑战。只要我们观察得足够仔细，我们就可以发现混沌 (chaos) 其实包含着“一种潜在的秩序”——一种动态的、真心跳动的、充满灵性的、具有变革性的秩序。

如果我们愿意——弗利纳教授相信我们必须这样做——把我们的现代主义视镜，一副限制我们视野的眼镜，与后现代主义的眼镜交换，我们就会看到一个全新的世界。换了眼镜，我们就会看到一种新的逻辑理论的盛行，它以关联的、整体的、有机的系统而不是以孤立的个体为基础。在本书的最后一章，弗利纳教授引用斯塔豪克（Starhawk, 1988）的话道出了她的愿景：

【xii】 我感悟着世界和世上的万事万物。他们是鲜活的、动态的、依存的、互动的、充溢着活力的：一种生命与舞蹈的交织。（p. 11; Fleener, p. 194）^①

这种态度折射出弗利纳教授对生活的憧憬和对学校的期望——她期望我们把学校看成一个“学习型组织”（learning organization），而不是一个支配控制型的机构。

本书分为三个部分。第一部分弗利纳教授提供给我们一种视角，让我们看到我们所处的位置，以及现代主义思想和控制逻辑在我们到达这里的过程中所扮演的角色。弗利纳教授也展望了后量子物理学和生物进化论的新趋势对未来的影响。弗利纳教授在第二部分关注后现代主义逻辑理论、系统性、学习和意义，而在第三部分则关注课程、创造和革新。弗利纳呼吁在课程、学校教育、教学策略的发展变革过程中重建教育心灵。每一部分的这些观点都令人鼓舞。第一部分标题“Erwartungshorizonten”意味着“期望起点”（horizons of expectation, p. 12）。弗利纳充分展示了我们改革期望的起点如何被现代主义语言和逻辑所限制，如何深受传统的牛顿（Newton）物理科学和笛卡尔（Descartes）的理性个性化思想的影响。现代主义语言崇尚机械性、封闭性（p. 15），如同被束缚在是与非、对与错的对立框架中的现代主义逻辑，崇尚“控制/服从”（domination/subordination, p. 43）的二元论。对于主张“控制/服从”、主张封闭性和机械性的简化主义观点的学校改革，我们担心的更是它的成功而不是它的失败。

从几个世纪前的拉米斯（Ramus）、培根（Bacon）、夸美纽斯（Comen-

① 本序中的文献页码系原书页码，即本书中文版边码。——译者注

ius)、笛卡尔和洛克 (Lock) 开始, 我们的学校教育就是一幅凄凉的图画——简单记忆、机械重复、把碎片式的知识灌输和“储存”到空白的意识里。尽管如此, 弗利纳教授并不感到气馁。在她的眼里, 课程是有灵性的, 是动态的、充满活力与创造性的。这样的课程不是包含更多或不一样的东西, 而是具有不同的“态度”(p. 194) 或者说不同的模式。这样的课程以生命的动态性、思维的过程性、开放而复杂的系统性以及意义价值为基础。这样的课程确实有一种态度、一种对生活和生命的态度, 它对新的、未曾想到过的可能性敞开胸怀。我们需要用后现代主义逻辑理论和视镜来代替现代的逻辑理论和视镜去看到这些潜在的可能。

在第二部分“技艺——全息图”中, 弗利纳教授探讨了避免导致控制与服从两极分化的后现代主义逻辑理论, 包括关联、过程、动态、系统以及意义观。这些逻辑理论的共同点在于它们的全息整体性 (holographic holism), 即生活、学习、教育和现实是密不可分的。这些逻辑提供了不同但却相互联系、交互作用、整合的视野。在所有描述这些对生活和学习的新方式中, 弗利纳教授认为关联逻辑最能引起她的强烈共鸣, 给她的工作赋予了新的态度。

【 xiii 】

我认为最根本的变化在于把学生看成生活在自我和社会情境中的复杂关系, 而不是某个具体的“物”。这种观点彻底影响了我的教学观、教学方式以及对评价的看法。

杜威毕生反对对意识与物质、是与非、正确与错误、教师与学生、儿童与课程、认知者与被认识之间逻辑的两极分化。两极分化首先对其中一种选择赋予了优先权, 其次限制了两者之间的交互作用。杜威主张整体关系、探究和转化的逻辑, 而不是“控制与服从”。杜威这种主张对弗利纳教授以及她对待学生的方式产生了重要影响——学生和她自己都是学习和生活的共同参与者。我见过很多关于杜威的转化和经验模式的论述, 都比不上弗利纳引用卡伦·沃伦 (Karen Warren, 1996) 关于登山的描述表述得形象生动。弗利纳描述卡伦最初决定借助登山绳去“征服这座山”, 但

换来的却是伤痕累累。(Fleener, p. 95) 第二天卡伦卸下了登山绳索, 不要任何帮助开始登山, 只有她和这座山。这次她和山之间却产生了一种共生关系。

我闭上眼睛, 开始用手去感受岩石……开始与山低语……岩石就好像是我的朋友……我不再想征服它……而只想尊重它, 与它合作。(Fleener, p. 95; Warren, pp. 26 - 27)

正是在这种由相当西方化和男性化的控制逻辑到合作和变革的逻辑转变过程中, 弗利纳教授受到了启发, 对教学、教育、管理、课程中内在的可能性产生了新的看法。

弗利纳教授认为她的愿景来源于怀特海的过程哲学 (process philosophy), 杜威的探究逻辑 (logic as inquiry), 新科学 (new sciences) 中的混沌和复杂性、系统逻辑理论, 路德维希·维特根斯坦 (Ludwig Wittgenstein) 的语言游戏 (language game) 和生活形式 (forms of life)。这些思想、技艺动态交织形成了音乐会上的宏大叙述: 有灵性, 但没有中心, 或者如弗利纳教授描述的, 没有“实质性的秘密寓于其中” (p. 138)。没有中心, 没有秘密。

从柏拉图开始, 西方哲学就假定我们的日常生活有潜在的事实中心: 一个我们应当能够 (但却从来没有) 找到的合理的事实中心。对此弗利纳引述杜威的话:

旧中心是思维借助于某种力量在其自身之内完成的认知……是只有在先前的、外在的物质基础运作下才能同样完成的思维认知。新中心是不确定的互动, 它发生在尚未完成的自然之道中。(Fleener, p. 89; Dewey, 1929, *Quest for Certainty*, pp. 290 - 292。着重号由弗利纳添加。)

这样的旧世界图景 (Weltbild) 假定存在一组统一的、隐藏的、可调整的秩序——一组“可以认知的基本自然规律”的集合。(p. 126) 新世界图景——如弗利纳教授所说, 如果你愿意, 你可以称其为宏大叙述——抛弃了

“中间的秘密”的观点。新的视角从当前情境（维特根斯坦）、相互关联（怀特海）、现实生活（杜威和维特根斯坦）、动态生成和创新系统（混沌和复杂性原理）的视角来整体观察世界。弗利纳相信这种新的观察方式——与具体情境交融而不是寻求宇宙普遍真理——会给我们学校教育的新方式提供一个框架模式。如果你感受到这样的世界图景，你会对弗利纳对杜威的逻辑概念，维特根斯坦的生活形式，自创生系统，混沌和复杂性原理中的错综复杂性恰当而清楚的诠释留下深刻印象。这部分也是我非常喜欢的部分。在我所知道的人中，没有谁比她的诠释更好。

作为一个课程理论家、数学教育者、老师，同时也是向学生学习的一名学生，弗利纳教授对学校教育过程具有浓厚的兴趣，并专注于对它的研究。她相信这个过程应当是创造性的、有想象力、有激情的，而不是奄奄一息的。她用最后三章探讨了这个问题。正如弗利纳指出的，只从形式上把学校视为学习型组织是荒谬的，那不是斯塔豪克所指的“精神”或“态度”——我在本序一开始引用的和弗利纳用于本书结束语。学校不是用课程来分发碎片式知识的地方。把学校作为知识分发的地方，把课程作为分发的清单，都是对机器般的“物”的崇尚。它是常见的现代主义者们的思维，即作为“物”的学校在某个地方按清单分发作为“物”的零碎知识。

弗利纳教授的根本隐喻——一颗鲜活的、动态的、跳动的心，与生命和与永无止境的可能性共存——是她用不同的词语对组织和学习的描述。对弗利纳来说，组织和学习不是有框架的、机械的、以因果方式运行的、受各种规则限制的“物”，而是寓于怀特海的过程，杜威的情境和实验，维特根斯坦的生活形式，系统的适应性、自我组织、创造性转变之中。所有这些都是动态的、充满活力的：有界却有无限的可能性（正如曼德尔布罗特集合），用心和灵一起呼吸却无中心控制的（支配和控制是渗透的，而不是集中的），通过随机变化保留其持续的、一致的变化发展。它是复杂变化的生活本身。

如弗利纳教授所言，学习既不是分散的书本知识的积累，也不是被怀特海（Whitehead, 1929）称为“死的、僵化的”观点的积累。（*Aim of Education*, Ch. 1）学习应当是深层次的、充满意义的。学习是学生和老师通过事件与具体情境之间的相互联系来观察、探究事件复杂性的过程，因而是全息

性的。获取这种学习技艺需要综观全局的思维、反思性的行动和赋予意义的生活。这就是弗利纳教授给我们所有的教育者、课程理论者、老师、热爱生活的人们所提出的挑战。

显然，我很荣幸能为这本非凡的鼓舞人心的书作序。这里我想用最私人化的评论来作为本序的结束语。弗利纳教授对于我的课程理念中的丰富性(Richness)、递归性(Recursion)、关联性(Relations)和严密性(Rigor)(4Rs)的论述展现了她的开拓创新能力。她是一个真正的动态课程理论家，我很荣幸地称她为我的朋友和同事。